



حوارات اللغة الانجليزية

تعلم أهم العبارات والتعبيرات و الجمل الشائعة في اللغة الانجليزية والتي يستخدمها الإنجليز في حياتهم اليومية في كافة مناحي الحياة والتي أحيانا يحار الكثيرين في فهم معناها، هذه التعبيرات مترجمة للغة العربية ومنطوقة أيضا، ولكنها في كثير من الأحيان ليست ترجمة حرفية بل ترجمة إلى ما يقصد إليه التعبير عند الإنجليز أنفسهم، فالترجمة الصحيحة هي أن تترجم الكلمة حسب صياغة الجملة، فالسياق هو ما يحدد معنى الكلمة،

Part 1



What's he up to? فيما هو مشغول؟

Don't trust that man he'll do the dirty on you لا تثق في هذا الرجل انه سوف يخدعك

Stay the way you are استمر على حالك

How can I get round him? كيف يمكنني خداعه حتى يوافق؟

And that's what vexes me وهذا هو ما يضايقني

I might as well have it من حقي أن أخذها

Steer clear of troubles ابتعد عن المتاعب

I'm terribly sorry أنا في منتهى الأسف

You get my goat أنت تشير غضبي

You are very close أنت بخيل جداً

Are you facing any problems? هل تواجه أي مشاكل؟

I can bring him to agree to the plan يمكنني أن أجعله يوافق على الخطة

Tagrag and bobtail كل من هب ودب

The years slipped by مررت السنين دون أن نحس بها

It does not make sense ليس له معنى يفهم

Do not break your neck on this job لا ترهق نفسك

I have been looking all over for him لقد بحثت عنه طويلاً

I like to mix with crowds أنني أحب الاختلاط مع الناس

If all goes well إذا كل شيء صار على مايرام

I left no stone unturned لم أترك باباً دون أن أطرقه

I have another vision لي وجهة نظر أخرى

At your earliest convenience في أقرب وقت يناسبك

I got wind of what you were saying about me لقد سمعت ما قتلته عني

I wish I knew what's a foot أتمنى لو أعلم ما يجري

What is he driving at? ما الذي يعنيه؟

Stop having as on كف عن خداعنا

What are keeping back? ما هو السر الذي تخفيه؟

Enough has been said in this respect لقد قيل الكثير بهذا الخصوص

The plane is bound to succeed من المؤكد أن الخطة ستنجح

Is anything a miss? هل حدث خطأ؟

No matter who does it ليس مهم من يفعلها

Cut your coat according to your cloth على قدر لحافك مد رجلك

They did not dare to come لم يجرؤوا على الحضور

You must try to keep out of trouble حاول أن تتجنب المشاكل

It's next to impossible يكاد أن يكون في حكم المستحيل

You may just as well say the truth من الأفضل أن تقول الحقيقة

We have never doubted of win ما كان لدينا شك في الفوز

This will not get you anywhere من الأفضل أن تقول الحقيقة

We have never doubted of win ما كان لدينا شك في الفوز

I have been there already أنا كانت هناك سابقاً

Keep your troubles to yourself أحتفظ بمشاكلك لنفسك

It didn't do me any good لم ينفعني ذلك بشيء

This help to break the ice هذا يساعد على تحسين العلاقات

Thanks for your encouragement شكراً لتشجيعك لي

I have suffered enough , I can't go through any more

لقد عانيت ما فيه الكفاية ، لأستطيع أن أعاني أكثر من ذلك



I am not in touch with anyone **لست على صلة بأي أحد**

Till all is blue **بعد عمر طويل**

Not for you , nor yet for me **ليست لك ولا حتى لي**

Neither this nor that **لا هذا ولا ذاك**

@@



Part 2

Give them all an even break **أعطهم جميعاً فرصة متكافئة**

Nothing to speak of **شيء لا يستحق الذكر**

It was a crucial period **لقد كانت فترة عصبية**

Don't put the cart before the horse **لا تقلب الأوزاع**

What would you have me do in that case? **ماذا تريدني أن أفعل في تلك الحالة؟**

Please give attention to this matter **أرجو أن تهتم بهذا الموضوع**

This is beside the mark **هذا خارج عن الموضوع**

I tried to bring it home to him, but he didn't understand

حاولت أن أوضح له كل شيء ولكنه لم يفهم

It is much better to sit on the rails **من الأفضل أن تكون على الحياض**

Use others as you would like them to use you **عامل الناس كما تحب أن يعاملوك**

Take no notice of what they say **لا تهتم بما يقولون**

Take note of what I say **تنبه لما أقول**

Will that take long? **هل يستغرق هذا وقت طويلاً؟**

I have a hunch that I'll make it **عندي شعور داخلي بأنني سأوفق**

Physics is my cup of tea **الفيزياء هي الشيء المفضل لدي**

By hook or by crook **بأية وسيلة**

A matter of no consequence **أمر لا أهمية له**

Consider the feelings of others **خذي في اعتبارك مشاعر الآخرين**

He is such a drag **يا له من شخص ممل**

It is attended with difficulties **انه أمر محفوف بالصعاب**

سأدرس الموضوع من مختلف جوانبه I'll examine the various aspects of subject

أترغب في شيء آخر؟ Will that be all?

لقد فعل ذلك دون علمي He did that behind my back

لا تعتمد عليه فقد يخذلك Don't rely on him , he may fail you

سأذهب حتى لو منعتني I'll go , even if you forbid me

معذرة لم أفهم جيداً Sorry , I didn't catch that

ما قلته لا ينطبق عليه What I have said doesn't apply to you

هم دائماً يضايقونه They always playing him up

أعملها على مهلك Do it at leisure

لا داعي للقلق No call for anxiety

من فضلك تولى هذا الأمر نيابة عني Please act for me in this matter

لا تقف مكتوف اليدين Do something instead of looking about

لا تأخذه منه Don't take it away from him

هل هذا يخصني؟ Does this concern me?

لم يعيروا أي اهتمام They did not pay an attention

لقد أدرك الحقيقة The truth downed on him

رجل مرح الطبع A man with a cheerful disposition

لا يستطيع الخروج من المشاكل He can't keep out of trouble

عندي فكرة واضحة عما يجب عمله I have clear conception of what must be done

وصل بنا الجدل إلى حد العراك We argued till we came to blows

ليس في المستوى المطلوب He is not up to the standard required

انه الرجل الوحيد المناسب لتولي هذه المسؤولية He is the only man fit to take the responsibility

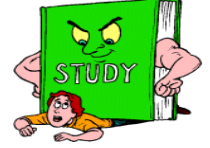
إن الحق سينكشف The truth will out

انتشرت الأخبار في الحال The news was soon circulated

لا يبدو عليك ذلك You don't look like it

سأفعلها عن طيب خاطر I'll do it like a bird

دائماً ينجو من المخاطر He always falls on his feet



I don't think he will bring it off لا أعتقد أنه سينجح

He is much better today than yesterday انه اليوم أفضل من أمس

Part 3



A critical moment in my life لحظة حرجة في حياتي

If you want to succeed you must keep up with the times ، إذا أردت أن تنجح ،
فيجب أن تسير مع عصرك

Things are beginning to go much better for us لقد بدأت الأمور تتحسن لصالحنا

Don't put me in your black books لا تسيء الظن بي

Didn't you think it was rather out of place to say that?

ألا تعتقد أنه ليس من المناسب أن تقول ذلك؟

There is no occasion for you to lose your temper ليس هناك سبب يدعوك للغضب

I'll save you the trouble سأوفر عليك المتاعب

Beyond human comprehension فوق إدراك البشر

That boy needs keeping under هذا الولد يحتاج إلى تأديب

His speech held his audience spellbound كان لحديثه وقع السحر على مستمعيه

His father was wearing a troubled look كانت تبدو على وجه أبيه علامات الضيق

I have a nodding acquaintance with him أنني أعرفه معرفة سطحية

He gained his ends by art حقق أهدافه بالمكر والحيلة

This is a matter of course هذا الأمر لا غرابة فيه

He is in instant need of help هو في حاجة ماسة للمساعدة

He got himself into serious trouble. أوقع نفسه في متاعب خطيرة.

He always in want of money هو دائماً في حاجة للمال

That's a lame excuse هذا عذر غير مقبول

I'm much annoyed at his behaviors إنني مستاء كثيراً من تصرفاته

We must make allowance for his youth يجب أن نراعي صغر سنه

I don't want to see him again for a very long time لا أريد أن أرى وجهه مرة أخرى

What you say to him will fall on deaf ears كل ما تقول له سوف يتجاهله

He never counts the cost of his actions لا يعمل حساب لنتائج أعماله

This will bring about much trouble سيؤدي هذا إلى متاعب كثيرة

What ails him? ماذا أصابه؟

All agog to know what happened الجميع في غاية اللهفة لمعرفة ما حدث

After all his efforts , he has failed فشل رغم كل جهوده

A blot from the blue أمر غير متوقع

I was wrong about him لقد خاب ظني فيه

He seems to have a aberration of mind يبدو أنه متشتت التفكير

What reasons have you for thinking so? ماهي الأسباب التي حملتك على هذا الاعتقاد؟

I do want you to know how sorry I am أود أن تعلم أسفي البالغ

Let this be an example to you ليكون هذا عبرة لك

There is nothing to be afraid of ليس هناك ما نخشاه

The ins and out من مختلف الجوانب

We can but try ليس أمامنا إلا التجربة

He is an awkward customer انه شخص يصعب التعامل معه

I can't but admire your courage لا يسعني إلا أن ابدي إعجابي بشجاعتك

You have done me many good turns لقد أسديت لي عدة خدمات

As you treat me , so will I treat you كما تعاملني سأعاملك

I appreciate your kindness أعترف بجميل لطفك

Now , let's get down to the nitty-gritty الآن ، لنأت إلى جوهر القضية

Who is to blame for this disaster? من المسؤول عن هذه الكارثة؟

Don't let the cat out of the bag لا نفشي السر

Don't worry about me, I'll get by لا تقلق من ناحيتي ، فإنني سأندبر الأمر

He affairs were in a sad plight كانت أموره في حالة سيئة

He is always getting in hot water دائما ما يقع في مشاكل صعبة



It will be no trouble لن يسبب لنا أية متاعب

Part 4



I feel terrible أشعر بعدم الارتياح

He is reliable ممكن الاعتماد عليه

We appreciate your confidence in us نقدر ثقتكم بنا

According to your request بناء على طلبكم

I appreciate your concern أشكرك على اهتمامك

Let's hope for the best دعنا نأمل خيراً

Don't be a sucker لا تكن غشاشاً

When did you hit the sack last night? متى تنام في الليل؟

Your idea is really red hot فكرتك جداً مهمة

Everything is in the bag. There is nothing to worry about

كل شي مضمون، لا يوجد شي لتقلق عليه

Don't be a chicken لا تكن جبان

I have heard that line a million times سمعت هذه القصص مليون مره

He gave me a cat walk مر على مرور الكرام

It's most kind of you هذا لطف منك

She telephoned a bit earlier تلفنت قبل الآن بقليل

I got canned today at work لقد فصلت من عملي اليوم

Don't get too stressed out لا ترهق نفسك

It seems to be somewhat difficult يبدو أنه صعب نوعاً ما

Would you be permitted to do it? أيسمح لك بعمل ذلك؟

If all goes well إذا سارت الأمور على مايرام

I can't get through all my work لا أستطيع أن أنجز كل عملي

Will you get my umbrella from the hall? هل لك أن تجلب مظلتي من القاعة؟

I must get to London by five يجب أن أصل إلى لندن عند الخامسة

Please get out of the way من فضلك أفسح الطريق

Please don't get worried من فضلك لا تنزعج

He got very angry صار غاضباً جداً

When did you get the news? متى استلمت الخبر؟

I'll have to get a taxi علي أن أحصل على سيارة

Did you get the house you wanted? هل حصلت على البيت الذي أردته؟

I got a very friendly letter from them استلمت رسالة ودية منهم

We must talk things over with John علينا أن نناقش الأمور ملياً مع جون

The smoke went upwards صعد الدخان إلى فوق

He moved his arm downwards هو حرك ذراعه إلى الأسفل

When you see the enemy , move forward not backward!

عندما تشاهد العدو ، تحرك للأمام وليس إلى الخلف

He walked towards the house but stopped before he got there

سار في اتجاه البيت لكنه توقف قبل أن يصل هناك

No question about it لا جدال في ذلك

I didn't realize what had happened till afterwards لم أدرك ما حدث إلا فيما بعد

Things have come to a sad pass لقد تدهورت الأمور إلى حد خطير

This subject is about me هذا الموضوع أعلى من مستوى إدراكي

I don't know what will come about لأدري ماذا سيحدث

A situation that permits of no delay موقف لا يسمح بأي تأخير

A difficult problem to deal with مشكلة يصعب معالجتها

I shall esteem it a favor سأعتبرها معروف منك

You must come to a decision يجب أن تصل إلى قرار

You will understand everything by and by ستفهم كل شيء فيما بعد

It's no good trying لا جدوى من المحاولة

This matter put me out a great deal لقد أغضبتني هذه المسألة كثيراً



The sooner the better خير البر عاجله

Don't look on the dark side of the things لا تتشائم

#####

Part 5

What is the matter with him? ماذا جرى له؟

You have no thought of the days to come إنك لا تفكر في الأيام القادمة

I think that's quite clear now أعتقد أن الأمر واضح جداً الآن

I didn't force your hand to sign لم أرغمك على التوقيع

The law must take its course القانون يجب أن يأخذ مجراه

Beyond all dispute من غير أدنى شك

He had a nervous breakdown أصيب بانهيار عصبي

Once upon a time في يوم من الأيام

A few days ago منذ بضعة أيام

I don't know whether I can come or not لا أدري إن كنت سأتمكن من الحضور أم لا

You caught to know better than to do that ما كان يجب أن تفعل ذلك

At your disposal تحت تصرفك

It is abundantly clear الأمر واضح وضوحاً شديداً

We stand in need of help إننا بحاجة إلى العون

I shall keep you only for a few minutes سأؤخرك لبضع دقائق

You have the advantage of me أنت تعرف من أنا

I allow that I was wrong اقر بأنني كنت مخطئاً

We met at the agreed time تقابلنا في الوقت المتفق عليه

He looks blue يبدو حزينا

You will catch it! ستنال جزاءك!

I'll make him eat his words سأجبره أن يتراجع عن قوله

You are astir early this morning أنت مستيقظ باكراً هذا الصباح

Please do not equivocate, and give me a direct answer



Babyish behavior تصرف صبياني

Diligence is an important factor of success الاجتهاد عامل مهم للنجاح

Do not judge a person by externals لا تحكم على شخص بمظاهره الخارجية

The idea flashed into my mind لاحت الفكرة في عقلي

Hope still flickered in my breast مازال الأمل يختلج في صدري

He failed me in my need خذلني عند حاجتي

You must be firm with them يجب أن تكون حازماً معهم

The fault is mine الغلطة غلطتي

Carelessness is his greatest fault اللامبالاة هي عيبه الأكبر

From bad to worse من سيء إلى أسوأ

We are at issue نحن على خلاف

Truth is often stranger than fiction الحقيقة أحياناً أغرب من الخيال

The situation improved by leaps and bounds تحسن الوضع بسرعة فائقة الحد

At whose door should the blame lie? على من يلقي اللوم؟

I'm balled up أنا مشوش

In weal and woe في السراء والضراء

I turned white with fear امتقع لوني من الخوف

Don't banter with me لا تمزح معي

Keep your temper احتفظ بهدوء أعصابك

There now, I was right أنت ترى الآن أنني كنت على الحق

He has no hand in the matter لا يد له في الموضوع

I could make nothing of what he said لم أفهم شيئاً مما قال

I have nothing further to say ليس لدي أكثر من ذلك لقوله

My wife is a barren woman زوجتي امرأة عاقر

It is no great matter ليس بالأمر المهم

This happened long ago حدث هذا من زمن طويل



Things are well with us الأمر معنا على ما يرام

Part 6



Abide with me أبقى معي

Abide somebody's coming ينتظر قدوم شخص

It is better than it used to be الحال أحسن من ذي قبل

What a blessing it is! يا لها من نعمة

Please, spare me blushes. أرجو ألا تجلني

Built a fence about the garden بنى سور حول الحديقة

Do you know what I mean? هل تعرف ماذا أعني؟

Do what you think is right ما تراه صواباً

Considered done أعتبر المسألة منتهية

I can't do anything about that لا حيلة لي في ذلك

Olives afford oil الزيتون ينتج الزيت

I was aglow for further information كنت أتحرق شوقاً لمزيد من المعلومات

This event confirmed my decision to leave هذا القرار أكد قراري على الرحيل

This argument is by no mean water tight هذه الحجة غير مقنعة على الإطلاق

You may well ask! سؤالك في محله

He has no warrant for saying so ليس لديه مبرر لقول هذا

He looks meek and mild أنه يبدو حليماً ولطيفاً

He breathed his last لفظ نفسه الأخير

He was deep in thought كان غارقاً في تفكيره

I met him once time out of mind قابلته مرة منذ زمن بعيد

On good terms with على علاقة طيبة مع

On bad terms with على علاقة سيئة مع

I want to thank you for being with us أريد أن أشكرك لكونك معنا

أأنت فعلت هذا؟ Are you the one who has done this?

خسرت الدنيا و الآخرة You lost both this world and the hereafter

أفعل ما تؤمر Do what you are commanded

وما نفع ذلك؟ What good will it do?

الحياة ليست كلها عمل Life isn't all business

أتسمح - من فضلك؟ Would you mind?

أتسمح بأن تجربني؟ Would you mind telling me?

لا تخفي شيء Let it all hang out

أشعر أن صحتي جيدة اليوم I feel well today

أظن أنه سيكون هنا قريباً I think he'll be here shortly

حان الوقت للذهاب It's time to go

أرفع أو علي الصوت Turn up the sound

دهسته سيارة The car ran him over

انتهى كل شيء It's all over

بحث المسألة Go into the matter

لم أرى أحد I saw none

لم يأتي أحد None came

من فضلك أشكره نيابة عني Please thank him on my behalf

أصر على موقفه He put his foot down

جر على نفسه المتاعب He got into hot water

نال ما يستحقه في النهاية He got his deserts in the end

هل فعلت ذلك أم لا؟ Did you or didn't you?

بعد عمر طويل Till all is blue

أمر أثلج صدري It warmed the cockles of my heart

لا تتهرب من الإجابة Don't hedge on the question

اللهم علم ينتفع به